

Typ / Type : **PL 656**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124** incl. Ergänzung 1  
zuletzt geändert

*as last amended*

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>000606</b>

Typ / Type : **PL 656**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : PL 656  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : AISi11 Mg  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production* siehe technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6,5 J x 16 H2  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : 1 : ET 33  
*Wheel inset* 2 : ET 42  
3 : ET 46  
4 : ET 50
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtme-  
*Wheel attachment* tallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente  
und die vom Radhersteller mitgelieferten Radbefesti-  
gungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment  
ist der Anlage Verwendungsbereich zu entnehmen.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : 1: Radlast 735 kg bei 2060 mm Abrollumfang  
*theoretical rolling circumference* 2 - 4: Radlast 710 kg bei 2060 mm Abrollumfang  
*Maximum load capacity and respec-  
tive theoretical rolling circumference*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH  
*Manufacturer's name and address* Gustav-Kirchhoff-Straße 10  
DE 67098 Bad Dürkheim



Typ / Type : **PL 656**  
 Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

**2.1. Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* den Anforderungen der Regelung entsprechen.

2.1.2. Prüfplan  
 Test plan

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumle- gierung</b>	
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	Positiv, siehe Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv, gem. Anlage Verwendung
Allgemeine Anforderungen	Erfüllt

2.1.3. Bemerkungen : -  
*Remarks*

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen**  
**Dienst durchgeführten Prüfungen**  
***Details regarding test conducted***  
***by the technical service***

2.2.1. Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Fa.  
 Corrosion test Uniwheels durchgeführt und dokumentiert.

2.2.2. Umlaufbiegeprüfung : 1: Radlast 735 kg bei 2060 mm Abrollumfang  
 Rotating bending test 2 - 4: Radlast 710 kg bei 2060 mm Abrollumfang  
 (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)

2.2.3. Abrollprüfung : alle: Radlast 735 kg, Reifengröße 235/60R16  
 Rolling test (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)

Typ / Type : **PL 656**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

---

- 2.2.4 Impact-Test : 1: Radlast 735 kg, Reifengröße 205/55R16  
Impact test 2 - 4: Radlast 710 kg, Reifengröße 195/45R16  
(TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim)
- 2.2.5 Wechseltorsionstest : -  
Alternating torque test
- 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation : 1: siehe Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Aus-  
(Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche fertigung zum Verwendungsbereich)  
Vorschriften“): 2: siehe Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Aus-  
Vehicle fitment checks and docu- fertigung zum Verwendungsbereich)  
mentation (Appendig 10, Paragraph 3: siehe Anlage 3 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Aus-  
„2. Additional Requirements“) fertigung zum Verwendungsbereich)  
4: siehe Anlage 4 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Aus-  
fertigung zum Verwendungsbereich)
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkontu-  
Rades ren der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten  
Wheel calliper check Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung  
definierten Kriterien werden eingehalten.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und  
Ventilation holes check über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder  
Wheel fixing des Fahrzeugherstellers verwendet. Die Anforderungen  
entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten : Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind er-  
External projections füllt
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen : Die Maße und Tolleranzen der Felgenkontur entspre-  
General requirements chen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderun-  
gen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
- 2.2.8 Bemerkungen : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch  
Remarks den Hersteller durchgeführt.

Typ / Type : PL 656  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

---

**2.3** **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*

- Technische Beschreibung  
Technical description : Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
- Radzeichnungen  
Drawings of the wheel : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
- 2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
Vehicle characteristics  
(description of application range) : Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Radhersteller definiert.  
Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
- 2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Test according to Annex 4* : Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
- 2.3.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

**2.4.** **Allgemeine Angaben**  
**Other information**

- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : Lamsheim
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : Die Prüfungen fanden im März 2014 statt.
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

Typ / Type : **PL 656**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

---

**3. Anlagen**  
**Appendices**

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | Liste der Änderungen<br><i>List of modifications</i>                                 | : Anlage 1  |
| 2.  | Technische Beschreibung<br><i>Technical discription</i>                              | : Beschreibung vom 06.07.2015   |
| 3.1 | Radzeichnungen<br><i>Drawings</i>  | : 1: 4007-01 vom 06.11.2013<br>2: 4008-01 vom 07.11.2013<br>3: 3997-01 vom 23.10.2013<br>4: 4009-01 vom 08.11.2013  |
| 3.2 | Nabenkappenzeichnungen<br><i>Drawings</i>  | : 3676-02 vom 24.10.2011 mit Änderung vom 02.12.2013  |
| 3.3 | Befestigungsmittelzeichnungen<br><i>Drawings</i>                                     | : 3810-01 vom 06.09.2012  |
| 4.  | Werkstoffprüfungen nach<br>Anhang 4<br><i>Material Test according to<br/>Annex 4</i> | : Materialprüfung Fa. Uniwheels,<br>Berichts-Nr. 04/ALUTEC/2014 vom 25.02.2014<br><br>Materialprüfung Fa. Uniwheels,<br>Berichts-Nr. 05/ALUTEC/2014 vom 25.02.2014<br><br>Materialprüfung Fa. Uniwheels,<br>Berichts-Nr. 06/ALUTEC/2014 vom 26.02.2014  |
| 5.  | Korrosionsprüfung<br>nach Anhang 5<br><i>Corrosion Test<br/>according to Annex 5</i> | : Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels<br>Berichts-Nr. 02/ATS/2014 vom 16.01.2014   |
| .   | Verwendungsbereich<br><i>use area</i>  | : Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Ausf.)<br>vom 12. August 2015<br>Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Ausf.)<br>vom 12. August 2015<br>Anlage 3 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (2. Ausf.)<br>vom 12. August 2015<br>Anlage 4 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Ausf.)<br>vom 10. April 2014 |

Typ / Type : PL 656  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

4. **Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 9.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

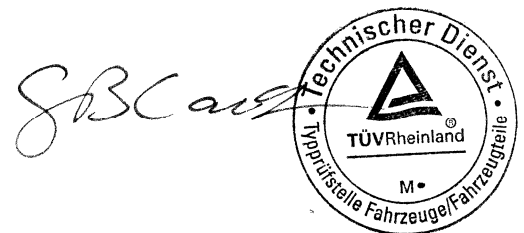
*The Test Report comprises pages 1 to 9.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Lambsheim 13. August 2015



Blauth



Typ / Type : PL 656  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

---

**Liste der Änderungen**  
**List of modifications**

Anlage Appendix 1
----------------------

**Einzelheiten zum Antrag vom**  
**More details for application of**

: Datum : 13. August 2015  
Date

Es wird berichtigt :  
Correction of

Es wird geändert : 0 Allgemeine Angaben / General  
Modification of

2.3 Technische Beschreibung / Technical description

Es wird hinzugefügt : 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10  
Addition of Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“): / Vehicle fitment  
checks and documentation (Appendix 10, Paragraph  
„2. Additional Requirements“)

Es entfällt : -  
Deletion of

# Wichtige Pflegehinweise

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer ALUTEC Leichtmetallfelgen! Damit Sie lange Freude daran haben, beachten Sie bitte die folgenden Pflegehinweise. Einflüsse wie Bremsstaub, Schmutz, Feuchtigkeit, Salz und Steine lassen sich nicht vermeiden, aber ihre Auswirkung auf die Felgen lässt sich durch sorgfältige Pflege beseitigen oder minimieren.

## Reinigungsintervalle

Bleiben Verschmutzungen längere Zeit auf der Felge haften, kann dies zu Dauerschäden führen. Deshalb empfehlen wir Reinigungsintervalle von höchstens zwei Wochen. Dabei sollten die Räder außen und innen gründlich von allen Verschmutzungen befreit werden. In der Winterzeit sollten die Felgen einmal pro Woche gereinigt werden. Kleine Lackschäden sind unbedingt sofort mit Klarlack auszubessern, um eine unterwandernde Korrosion zu vermeiden.

## Reinigungsmittel

Warmes Wasser mit Spülmittel oder Auto-Shampoo sind die Mittel der Wahl. Sollten Sie sich für Felgenreiniger entscheiden, beachten Sie unbedingt die Herstellerangaben und die vorgegebene Einwirkzeit. Verzichten Sie auf säure-, laugen- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel, da diese den Lack und eventuell auch das Bremssystem in Mitleidenschaft ziehen können.

## Reinigungstipps

- ▶ Um ein Eintrocknen des Reinigers zu vermeiden, sollten die Felgen bei der Reinigung kalt sein
- ▶ Verwenden Sie nur saubere und weiche Schwämme oder Bürsten
- ▶ Aggressive Reinigungsgegenstände und -mittel wie Stahlwolle oder Scheuersand sind bei einer Reinigung von Leichtmetallfelgen fehl am Platz
- ▶ Falls Sie sich für einen Felgenreiniger entscheiden, überschreiten Sie auf keinen Fall dessen maximale Einwirkzeit
- ▶ Nach dem Reinigungsvorgang ist der Reiniger gründlich abzuwaschen
- ▶ Zu einer sorgfältigen Reinigung gehören immer auch die Innenseiten
- ▶ Bessern Sie Lackschäden sofort aus, um Oxidation zu verhindern
- ▶ Mit handelsüblicher Felgenversiegelung sorgen Sie im Übrigen für zusätzlichen Schutz, aber auch hier sind unbedingt die Herstellerangaben zu beachten
- ▶ Autowaschanlagen mit härteren Bürsten sollten Sie meiden

**Die Nichtbeachtung dieser Pflegehinweise führt nicht zum generellen Verlust der Garantieansprüche, kann aber zu Beschädigungen der Leichtmetallfelgen führen, die nach den vorstehenden Garantiebedingungen nicht unter die Garantie fallen.**

## Garantiefall bei der so genannten „optischen Radaufbereitung“!

Einige Werkstätten bieten eine optische Rad- oder Felgenaufbereitung an und versprechen damit Schäden am Rad zu reparieren. Dieser Vorgang ist ein schwerer Eingriff in die Beschaffenheit und Festigkeit einer Felge, z. B. durch spanende Verfahren oder starke Erhitzung, und führt deshalb zum **Erlöschen der Garantie!** Aus Sicherheitsgründen raten wir dringend von der optischen Radaufbereitung ab.

UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH  
Gustav-Kirchhoff-Str. 10  
67098 Bad Dürkheim  
Germany

## Verkauf

Tel.: +49 6322 9899 - 6000  
Fax: +49 6322 9899 - 6001